

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/43/363
S/19887

16 May 1988

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок третья сессия
Пункты 42, 72, 130 и 137 первоначального
перечня*
ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ
УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ
ГОСУДАРСТВАМИ
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок третий год

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации
Объединенных Наций от 13 мая 1988 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст меморандума министерства иностранных дел Китайской Народной Республики от 12 мая 1988 года по вопросу об островах Сипа и Наньша (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и полного текста прилагаемого меморандума в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 42, 72, 130 и 137 первоначального перечня, а также Совета Безопасности.

Ли Луе
Постоянный представитель Китайской
Народной Республики при Организации
Объединенных Наций

* A/43/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Меморандум министерства иностранных дел Китая от 12 мая 1988 года
по вопросу об островах Сиша и Наньша

В последнее время вьетнамские власти в неоднократных заявлениях министерства иностранных дел и других официальных документах утверждали, что китайские острова Сиша и Наньша являются частью вьетнамской территории и что до 1987 года китайцы никогда не проживали на островах Наньша. Они обвинили Китай в нежелании разрешить споры мирным путем и предпринимали настойчивые попытки оправдать свою непоследовательную позицию в вопросе о принадлежности островов Сиша и Наньша. Однако исторические факты невозможно фальсифицировать, а нормы международного права – нарушать. Произвольно подобранные вьетнамскими властями "материалы" и их инсинуации в адрес Китая ни в коей мере не могут изменить тот факт, что Китай обладает неоспоримым суверенитетом над островами Сиша и Наньша.

С древнейших времен острова Сиша и Наньша являются частью территории Китая. Этот факт не только подтверждается целым рядом китайских и иностранных исторических данных, документов, карт и культурных памятников, но также признается многими странами и мировой общественностью в целом. В документе министерства иностранных дел Китая, опубликованном 30 января 1980 года, представлена всеобъемлющая и убедительная аргументация по этому вопросу. Уже во времена правления императора У из династии Хань во втором веке до нашей эры китайцы открыли сначала острова Сиша, а затем острова Наньша и начали их заселение. Они вложили немало труда в дело открытия и освоения островов. Во времена правления династий Тан и Сун китайцы уже проживали на островах Сиша и Наньша и занимались рыболовством и другой производственной деятельностью. Тогдашний китайский военно-морской флот осуществлял патрулирование в прибрежных водах. Во времена правления династий Сун и Юань Китай назвал эти острова соответственно Цяньличанша и Ваньлишитан. Во времена правления династий Мин и Ци китайское правительство непосредственно передало острова Сиша и Наньша под юрисдикцию префектуры Цонджоу (в настоящее время провинция Хайнань), провинция Гуандун.

В 30-х и 40-х годах текущего столетия острова Сиша и Наньша подверглись вторжению и одно время оккупировались иностранными державами. Однако одна из основополагающих норм международного права предусматривает, что вторжение не предполагает установления суверенитета. После капитуляции Японии в 1945 году тогдашнее китайское правительство направило высокопоставленных должностных лиц на острова Сиша и Наньша в ноябре и декабре 1946 года соответственно в целях присоединения островов. Там состоялась церемония присоединения, в ознаменование чего была установлена мемориальная доска, и на острова были введены войска. Японское правительство также официально объявило в 1952 году, что оно "отказывается от всех прав собственности и претензий в отношении Тайваня, островов Пэнху, а также островов Наньша и Сиша", тем самым официально передав острова Сиша и Наньша Китаю. Китай возвратил себе острова Сиша и Наньша после победы в войне против Японии, против чего не возражала ни одна страна в мире. До настоящего времени на острове Тайпин, самом большом из островов Наньша, по-прежнему дислоцированы войска, направленные Тайванем, Китай. Несмотря на эти существенные факты, вьетнамские власти упрямо отрицают присутствие Китая на островах Наньша до 1987 года. Ни чудовищная ли это ложь?

Следует настоятельно подчеркнуть, что ввиду посягательства иностранных держав на суверенитет Китая над островами Сиша и Наньша правительство Китайской Народной Республики неоднократно выступало с заявлениями, подтверждающими ее неоспоримый территориальный суверенитет над этими двумя архипелагами. На всех изданных в Китайской Народной Республике картах четко обозначено, что острова Сиша и Наньша являются частью китайской территории. Еще в марте 1959 года власти китайского административного района Хайнань учредили на острове Юнсин из архипелага Сиша "Управление по островам Сиша, Наньша и Чжунша", которое было переименовано в "Революционный комитет островов Сиша, Чжунша и Наньша провинции Гуандун" в 1969 году. В январе 1974 года народно-освободительная армия и милиция Китая изгнали вторгшиеся южновьетнамские войска с островов Сиша в целях защиты территориального суверенитета Китая. В течение долгого времени китайские войска, рыбаки и научные работники постоянно патрулировали, осуществляли наблюдение и занимались рыболовством и другой производственной деятельностью на островах Сиша и Наньша и в их прибрежных водах.

В отличие от Китая, который обладает фактической юрисдикцией, вьетнамцы никогда не проживали на островах Наньша. Кроме того, с древнейших времен и до 1974 года Вьетнам всегда официально признавал острова Сиша и Наньша китайской территорией во всех своих правительственных заявлениях и официальных нотах, а также на всех картах и в учебниках, находящихся в обращении. Например, во время встречи Временного Поверенного в делах посольства Китая во Вьетнаме 15 июня 1956 года заместитель министра иностранных дел Демократической Республики Вьетнам официально заявил: "Согласно вьетнамским данным, острова Сиша и Наньша исторически являются частью китайской территории". Исполнявший в то время обязанности директора департамента Азии министерства иностранных дел Вьетнама, который присутствовал на встрече, специально привел данные вьетнамской стороны и отметил: "История показывает, что эти острова уже были частью Китая во времена правления династии Сун". В заявлении от 4 сентября 1958 года правительство Китайской Народной Республики объявило о том, что ширина ее территориальных вод составляет 12 морских миль, и пояснило, что "это положение применяется ко всем территориям Китайской Народной Республики, включая ... острова Душша, Сиша, Чжунша, Наньша и все другие острова, принадлежащие Китаю". 14 сентября того же года премьер-министр вьетнамского правительства Фам Ван Донг подтвердил в своей ноте на имя Джоу Энляя, премьер-министра Государственного совета Китая, что "правительство Демократической Республики Вьетнам признает и поддерживает заявление правительства Китайской Народной Республики от 4 сентября 1958 года о китайских территориальных водах". На карте мира, изданной Вьетнамом в 1960 и 1972 годах, и в учебниках, опубликованных им в 1974 году, признавалось и в том и в другом случае, что острова Сиша и Наньша являются частью китайской территории. Все это документально подтверждено. Отмечалось, что даже в документе, опубликованном Министерством иностранных дел Китая 25 апреля 1988 года, признаются эти факты. Тем не менее вьетнамская сторона прибегает к открытой фальсификации и маневрированию в целях защиты своей непоследовательной позиции, утверждая, что в прошлом подобные действия Вьетнама объяснялись стремлением заручиться поддержкой Китая в борьбе против Соединенных Штатов. Такое вводящее в заблуждение объяснение едва ли заслуживает доверия даже с точки зрения самих вьетнамских властей. В действительности вьетнамские власти прекрасно знают, что Китай оказывал поддержку Вьетнаму, исходя сугубо из интересов справедливости, не требуя ничего взамен от вьетнамской стороны и не обставляя это какими-либо условиями. Любой человек, обладающий некоторыми общими познаниями в области международных отношений, знает, что для любой страны территориальный суверенитет является священным и неприкосновенным и не может быть предметом

сделки. Более того, в 1956 и 1958 годах, когда вьетнамская сторона подтвердила китайской стороне, что она признает, что острова Сима и Наньша являются частью китайской территории, освободительная война в целях отражения агрессии Соединенных Штатов во Вьетнаме еще не началась. Пренебрежение этими фактами и вероломство вьетнамских властей в вопросе, касающемся островов Сима и Наньша, не может еще более не подчеркнуть в глазах людей беспринципность их попыток реализовать свое стремление к территориальной экспансии.

Китай всегда выступал за мирное разрешение споров между государствами, в том числе и слова относительно островов Наньша. В этом духе Китай предлагает урегулировать вопрос об островах Наньша путем консультаций позднее, а пока отложить его рассмотрение. Что касается Вьетнама, то когда он только начал выступать с территориальными претензиями в отношении островов Сима и Наньша, китайский руководитель Дэн Сяопин заявил вьетнамскому руководителю Ле Зуану в сентябре 1975 года, что китайская сторона имеет соответствующие доказательства того, что острова Сима и Наньша являлись частью китайской территории с древнейших времен. Однако в соответствии с принципом урегулирования разногласий путем дружеских консультаций он подчеркнул, что "этот вопрос можно обсудить позднее". К сожалению, вьетнамские власти в стремлении реализовать свои непомерные амбиции расценили этот акт доброй воли китайской стороны как проявление слабости и того, что она легко уступает давлению. Более 10 лет назад после этого они направили войска для вторжения и оккупации островов и рифов китайского архипелага Наньша и сооружения там различного рода военных объектов в попытке увековечения своей вооруженной оккупации как свершившегося факта. Особенно с начала этого года они расширили масштабы операций по захвату островов и рифов архипелага Наньша и захватили и оккупировали 9 из них. Между тем Вьетнам постоянно наращивал численность своих кораблей военно-морского флота в водах вокруг островов Наньша, с тем чтобы помешать проведению научных исследований, осуществляемых китайской стороной, и умышленно спровоцировал вооруженный конфликт 14 марта. Вышеупомянутые факты полностью подтверждают, что никто иной как вьетнамские власти в течение ряда лет прибегают к силе для захвата и незаконной оккупации территории другой страны и создания напряженности на китайских островах Наньша и вокруг них.

Китай всегда проводил внешнюю политику мира и дружбы и выступал за развитие дружественных отношений и расширение сотрудничества с другими странами на основе пяти принципов мирного сосуществования. Китайское правительство официально требует, чтобы вьетнамские власти полностью отказались от своей милитаристской политики агрессии и экспансии, прекратили все свои акции по захвату и оккупации китайских территорий и созданию напряженности и незамедлительно вывели войска со всех незаконно оккупированных островов и рифов китайского архипелага Наньша в целях восстановления мира и стабильности в регионе.